

«Утверждаю»

Проректор по учебной работе ФГБОУ ВО
«Чеченский государственный университет
им. А.А. Кадырова»

д.филол.н., д.пед.н.

Ярычев Н.У.

« 5 »

2023 г.



ОТЗЫВ

ведущей организации – Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения «Чеченский государственный университет имени Ахмата Абдулхамитовича Кадырова» на диссертационную работу Юсуфовой Джамили Юсуфовны «Лексическая синонимия в разносистемных языках: табасаранском, русском, английском», представленную на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

На современном этапе своего развития сопоставительный и типологический анализ синонимии разносистемных языков значительно активизировался и стал популярным среди прочих проблем языкознания. Анализ синонимии как фундаментального понятия в лингвистике и сопоставительно-типологический анализ синонимов трех разносистемных языков, направленные на изучение отношения системы одного языка в сопоставлении с системами другого языка, представляет специальный научный интерес, дает возможность пронизывать все уровни любого естественного языка и тем самым представляется абсолютно универсальным. Рецензируемое диссертационное исследование Юсуфовой Джамили Юсуфовны связано с описанием разноструктурных языков как

табасаранский, русский и английский и посвящено определению специфических сходств и различий в структуре, в семантике, в функционировании. Актуальность исследования обусловлена общенаучным интересом к синонимии, необходимостью решения многих вопросов синонимии как важнейшей ментально-языковой категории, необходимостью решения вопросов теории синонимии на современном этапе ее развития на широкой типологической основе с учетом национально-специфического характера данного явления в табасаранском языке в сопоставлении с русским и английским. Кроме того, актуальность рецензируемой работы предопределяется необходимостью разработки многих направлений исследования табасаранского языка, недостаточной системной изученностью лексических синонимов этого языка и отсутствием специальных исследований монографического характера, посвященных комплексному описанию синонимов табасаранского языка в сопоставительном плане. Не вызывает сомнения, что работу Юсуфовой Джамили Юсуфовны, с полным основанием, можно отнести к числу исследований, которые направлены на восполнение и разработку теоретических и практических направлений исследования табасаранского языка.

Научная новизна полученных результатов не вызывает сомнений. Весь материал по табасаранскому языку, представленный в диссертационной работе, представляет собой первый самостоятельный оригинальный анализ и описание синонимической лексики этого языка. В ней также впервые на монографическом уровне анализируется синонимическая лексика табасаранского языка в сопоставительном плане с русским и английским. Бесспорно, положительным фактом является также то, что исследователь прибегает в описании табасаранского языка к текстам из произведений табасаранских авторов и привлекает для изложения практической части по исследованию табасаранского языка солидную лексикографическую базу. Собранный и анализируемый материал табасаранского языка впервые в систематизированном виде представлен в монографической форме.

Благодаря тщательно разработанной авторской концепции лексические синонимы табасаранского языка в комплексном плане впервые вводятся в научный оборот. Кроме того, в исследовании выявлены структурно-словообразовательные и семантические особенности, которые избирательно присущи сопоставляемым языкам. Полученные новые данные имеют определенное научно-теоретическое значение для сопоставительной лингвистики. Попытка выделения специфических и общих характеристик исследуемых лексических единиц табасаранского языка в сопоставлении с языками различных типологий и культурно-исторических традиций является актуальной для языка в целом, так и для сопоставительной лингвистики.

Теоретическая значимость диссертационного исследования тесно связана с ее актуальностью и научной новизной. Так как работа Юсуфовой Джамили Юсуфовны выполнена в русле проблем многих научных направлений, связанных с собственно лингвистикой, ее можно определить как междисциплинарное исследование, а описание и анализ как уточняющее важные проблемы синонимии и вносящие вклад в развитие лексической типологии в отечественной лингвистике и в табасаранском языкознании. Результаты исследования, полученные на новом языковом материале, могут послужить основой для усовершенствования теоретических интерпретаций в области теории синонимии и способствовать последующим научным изысканиям в области сопоставительного изучения дагестанских языков.

Не вызывает также сомнения и практическая ценность работы, так как это первое системно-структурное исследование табасаранского языка. Представленный в диссертации огромный лексикографический материал, результаты исследования, методика его описания, классификация синонимов в сопоставлении с русским и английским языками могут иметь успешное применение на лекциях и практических занятиях по проблемам сопоставительной лингвистики, табасаранско-русского билингвизма, на лекциях по языковой типологии, теории практики и перевода. Представленный в приложениях А и Б материал может составить

масштабную базу для формирования словаря синонимов основного исследуемого табасаранского языка. Кроме того, результаты сопоставительного анализа и материалы диссертационного исследования могут быть использованы в качестве методических рекомендаций для преподавателей вузов, стать основой материалов методики преподавания табасаранского языка в высших учебных заведениях и в национальной школе, иметь применение при составлении учебно-методических пособий, спецкурсов по лексикологии. Безусловно положительным и ценным представляется изложенный по истории изучения синонимии в дагестанском языкознании и в табасаранском языке материал.

Автору исследования удалось четко развести объект и предмет исследования, что позволило успешно решить поставленные в диссертационном исследовании задачи, включающие периодизацию истории изучения синонимов в отечественном и зарубежном языкознании; определение сходств и различий лексических синонимов табасаранского языка в сопоставлении с русскими и английскими по всем представленным категориям исследования; сбор, классификация и систематизация основного словарного фонда табасаранского языка и др. Автор не только констатирует факты сходств и различий лексических синонимов трех представленных языков, но и указывает на их причины, ссылаясь на солидную методологическую базу по общему языкознанию и табасаранскому языку.

Научный контекст проблемы представляется достаточно глубоким. Исследователь представил основные аспекты проблемы синонимии, изучив и представив значительное количество работ по трем представленным языковым системам. Диссертационная работа представляет собой специальное, логично структурированное, последовательное изложение позиции исследователя, направленное на достижение поставленной цели и решение поставленных задач исследования и состоит из введения, трех глав, заключения, списка научной и справочной литературы, списка источников материалов исследования и приложений. Объем диссертации 216 страниц, с

приложением 262 страницы. Каждая из трех глав соответствует заданному в разделе описанию синонимии, автор аргументировано излагает представленный материал, собственную концепцию и описывает целесообразность тех или иных доводов. Каждая глава завершается выводами, которые суммируют результаты проведенного анализа. Во введении обосновывается актуальность и новизна исследования, выбор объекта исследования и предмета анализа, представлена степень научной разработанности исследования, определяются цель и задачи, представлены материалы и источники, методологическая база фактического материала, теоретическая значимость и практическая ценность, конкретизируются основные положения, выносимые на защиту.

В первой главе излагается теоретическая база исследования. В сопоставительном плане представлены основные положения теории синонимии в исследуемых языках, этапы изучения синонимии и ее проблемы в общем и дагестанском языкознании, уточняются воззрения ученых об основных понятиях синонимии, а также представлены основные понятия синонимии, принятые в диссертации как исходные. Справедливо отмечено, что проблема синонимии в дагестанском языкознании в целом и в табасаранском языке недостаточно исследована.

Во второй главе анализируются лексические синонимы в трех разноструктурных языках, представлен анализ их типологических особенностей и причины типологической отнесенности, анализируется употребление синонимов в различных функциональных стилях, представлен анализ по синонимам-терминам в табасаранском языке и способы их формирования в исследуемых языках. Особенно обширно представлен материал по основному исследуемому табасаранскому языку. Достаточно успешно на страницах 64, 65, 66, 67, 68, 70 представлен сопоставительный анализ трех языковых параллелей синонимов.

Третья глава посвящена описанию структурной организации и семантическому описанию синонимических рядов табасаранского в

сопоставлении с русским и английским языками, обозначению факторов, лежащих в основе рассматриваемых синонимических единиц, определению границ синонимического ряда и выделению доминанты. В ней также сделана попытка определить место компонентов синонимического ряда, описать пути возникновения синонимов по внешним и внутренним факторам. Необходимо отметить, что достаточно обширный материал, успешно представленный в третьей главе, можно было бы представить, как отдельное исследование. Достаточно разносторонне описан материал по путям возникновения синонимов, обозначена довольно авторитетная роль заимствований в становлении синонимии табасаранского языка, представлена функциональная характеристика синонимов на специальном иллюстративном материале, прибегая к различным жанрам текстов. Представленный словарный фонд основного исследуемого языка разделен на тематические группы. Представлены статистические данные.

В заключении обобщаются результаты проведенного исследования, формулируются основные выводы, представлена дальнейшая перспектива использования полученных данных. Выводы автора диссертации достоверны, так как они сделаны на основании анализа обширного языкового материала представленных языков: в основном примеры приведены из произведений табасаранских авторов и достаточно объемный лексикографический материал табасаранского, русского и английского языков. Представлены статистические данные. Особо следует подчеркнуть, что автор исследования проработал обширный пласт теоретической литературы. Можно констатировать, что цель диссертационного исследования достигнута, а задачи, намеченные автором, успешно выполнены. Все выносимые на защиту положения получили доказательное обоснование в трех главах диссертации.

Приложения включают выборку лексических синонимических единиц основного исследуемого табасаранского языка из лексикографических источников, специально отобранных для диссертации.

В библиографическом списке представлены труды российских и зарубежных исследователей, использованные во время написания диссертационного исследования, а также список источников иллюстративного материала.

Вместе с тем, при положительном впечатлении от работы, хотелось бы выразить пожелания и задать вопросы:

1. Теоретический материал диссертационного исследования имеет свою практическую отработку во второй и третьей главе диссертации. При этом наблюдается некая диспропорция в представленном иллюстративном материале, в котором преобладают примеры лексических единиц и текстов табасаранского языка, при заявленных трех языковых категориях. Хотелось бы услышать пояснение по данному вопросу.

2. Во второй главе диссертационного исследования описывается синонимия терминов, и выполнена эта часть работы довольно просто, не углубляясь в основу сопоставительного анализа синонимии терминов с привлечением большего материала по этому вопросу.

3. В условиях отсутствия словаря синонимов табасаранского языка, диссертант представляет довольно обширный лексикографический материал и проделал довольно сложную работу. Это требует не только прекрасного владения этим языком, но и развитую лингвистическую интуицию. В связи с этим, хотелось бы попросить автора подробнее остановиться на методике семного или компонентного анализа в отношении анализируемого материала. По мнению диссертанта, с которым мы согласны, двуязычные словари выступают хранителями информации, нежели надежными источниками семантической интерпретации синонимов. Они порой противоречиво представляют семантику и искажают ее.

4. Микровыводы не всегда представлены в разделах глав. В основном главы завершаются выводами и имеют свое специальное отражение в заключении.

5. В диссертационном исследовании достаточно обширно представлен

список использованной литературы. Некоторые источники из списка, описанные в методологической и теоретической части, не имеют ссылок в тексте исследования.

6. В тексте диссертационного исследования встречаются незначительные стилистические несоответствия и некоторые технические недочеты.

Представленные замечания не снижают научной ценности диссертационного исследования Юсуфовой Джамили Юсуфовны «Лексическая синонимия в разносистемных языках: табасаранском, русском, английском». Работа выполнена на высоком теоретико-методологическом уровне, представляет собой законченное самостоятельное исследование, обладающее научной новизной, теоретической и практической значимостью. Автореферат и публикации в полной мере отражают основное содержание диссертации. Цель, поставленная автором, достигнута, задачи диссертационного исследования решены, выводы аргументированы.

Результаты работы прошли необходимую апробацию и представлены в 11 публикациях по теме диссертации, 6 из которых опубликованы в изданиях, включенных в Перечень рецензируемых научных изданий, в которых должны быть опубликованы основные научные результаты диссертаций на соискание ученой степени кандидата наук, на соискание ученой степени доктора наук ВАК при Минобрнауки РФ.

Диссертация Юсуфовой Джамили Юсуфовны, на тему «Лексическая синонимия в разносистемных языках: табасаранском, русском, английском», представленная к защите на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика, является законченной научно-квалификационной работой.

По своей актуальности, научной новизне, объёму выполненных исследований и практической значимости полученных результатов представленная работа соответствует требованиям п. 9 «Положения о

порядке присуждения учёных степеней», утверждённого Постановлением Правительства Российской Федерации от 24.09.2013 года № 842, предъявляемым к диссертациям на соискание учёной степени кандидата наук, а её автор Юсуфова Джамиля Юсуфовна достойна присуждения искомой степени кандидата наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика, является законченной научно-квалификационной работой.

Отзыв подготовлен доктором филологических наук, профессором М.Р. Овхадовым.

Отзыв обсуждён и одобрен на заседании кафедры общего языкознания ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет им. А.А. Кадырова», протокол заседания № 9 от 05 мая 2023 года.

И.о. зав. кафедрой
общего языкознания
к.ф.н.



Э.С-А. Идразова

Личную подпись Идразова Э.С-А.
Заверяю: Начальник Общего отдела
Ибрагимов В.Х.

Сведения о ведущей организации

полное наименование	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования Российской Федерации «Чеченский государственный университет имени Ахмата Абдулхамидовича Кадырова»
сокращенное наименование	ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет им. А.А. Кадырова»
место нахождения	Чеченская Республика, г. Грозный, ул. А.Шерипова, д. 32
почтовый адрес	ул. А.Шерипова, д. 32, Грозный, Чеченская Республика, 364061
телефон (при наличии)	<u>8 (871) 229-04-04</u>
адрес электронной почты (при наличии)	<u>mail@chesu.ru</u>
адрес официального сайта в сети "Интернет" (при наличии)	<u>chesu.ru</u>
список основных публикаций работников ведущей организации по теме диссертации в рецензируемых научных изданиях за последние 5 лет (не более 15 публикаций)	1. Некоторые фразеологические единицы немецкого языка, описывающие характер человека. Альмурзаева П.Х., Хаджимурадова А.В. Гуманитарные и социальные науки. 2021. № 1. С. 19-26 2. Спортивная лексика иноязычного

	происхождения в современных чеченских СМИ. Альмурзаева П.Х., Килабова М.А. Культура и цивилизация. 2021. Т. 11. № 6-1. С. 180-185. 3. Некоторые фразеологические единицы немецкого языка, описывающие характер человека. Альмурзаева П.Х., Хаджимурадова А.В. Гуманитарные и социальные науки. 2021. № 1. С. 19-26. 4. Сопоставительный анализ коммуникативных ценностей во фразеологии на материале английского, немецкого и русского языков. Юсупова С.М. Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. 2022. Т. 13. № 2. С. 518-535 5. Концепт "надежда" во фразеологии (на материале английского и русского языков). Юсупова С.М. Казанская наука. 2021. № 5. С. 115-118. 6. Гендерные роли в языковой картине мира. Юсупова С.М. Вестник Пятигорского государственного университета.
--	---

	2021. № 2. С. 125-128. 10. Sociocultural aspect of safety theme in phraseology (by the material of english). Yusupova S.M. Russian Linguistic Bulletin. 2020. № 4 (24). С. 24-27. 7. Гендерный компонент во фразеологизмах (на материале английского, немецкого и русского языков). Юсупова С.М., Бахаева Л.М. Мир науки, культуры, образования. 2020. № 6 (85). С. 555-557. 8. Сопоставительно-типологический анализ паремий русского и английского языков. Ильясова Р.С. Гуманитарные и социальные науки. 2021. № 5. С. 83-87. 9. Функции антонимов в стилистическом пространстве чеченского и русского языков. Ильясова Р.С. Гуманитарные и социальные науки. 2019. № 2. С. 154-161. 10. Об употреблении русизмов в чеченском языке. Ильясова Р.С., Дадаева А.И. Мир науки, культуры, образования. 2019. № 6 (79). С. 396-397.
--	---

	11. К вопросу о значении сопоставительного метода в лингвистике. Ильясова Р.С., Гасанова Э.С. Мир науки, культуры, образования. 2022. № 3 (94). С. 365-367. 12. Литературный текст как литературный дискурс: теоретический аспект. Ильясова Р.С., Гайломазова Е.С. Гуманитарные и социальные науки. 2020. № 5. С. 134-140. 13. К вопросу о межъязыковом сопоставлении паремиологических единиц. Ильясова Р.С., Дадаева А.И. Гуманитарные и социальные науки. 2021. № 5. С. 78-82. 14. К вопросу о дифференциации явлений омонимии и полисемии. Ильясова Р.С., Дадаева А.И. Мир науки, культуры, образования. 2021. № 6 (91). С. 500-502.
--	--

Проректор по учебной работе ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет им. А.А. Кадырова»

д.филос.н., д.пед.н. Ярычев Н.У.

